

Produse

**MICUL  
FERMIER**  
.RO

# Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 02 | 10/2024

**7CP**

**transforma  
crengi,  
vita de vie,  
frunzis,  
resturi  
vegetale  
uscate in  
rumegus**

**rapid si  
eficient  
cu o  
productivitate  
ridicata**



**GF-2596**

## **Tocator pentru crengi si vita de vie Micul Fermier, Ø50mm, motor benzina 7CP pentru rumegus**

Durabil si performant, proiectat special pentru a oferi rezultate superioare

Viteza constanta si performanta remarcabila in tocarea crengilor

Fabricat din materiale de inalta calitate



### **INSTRUCTIUNI ORIGINALE**

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2024 Toate drepturile rezervate

**crestem impreuna, din 2007**

**micul  
FERMIER**

**.RO**

**CUPRINS:**

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| 1. INFORMATII GENERALE .....                 | 4  |
| 1.1. DESCRIERE MANUAL .....                  | 4  |
| 1.2. UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI .....   | 4  |
| 1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATA .....              | 4  |
| 2. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA.....             | 5  |
| 2.1. PRECAUTII GENERALE.....                 | 5  |
| 2.2. SECURITATE PERSONALA.....               | 5  |
| 2.3. RISCURI REZIDUALE.....                  | 7  |
| 2.4. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA.....           | 7  |
| 2.5. INSTRUCIUNI DE PRIM AJUTOR .....        | 8  |
| 3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI..... | 9  |
| 3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI .....             | 9  |
| 3.2. SPECIFICATII TEHNICE .....              | 10 |
| 4. INSTRUCIUNI DE OPERARE .....              | 12 |
| 4.1. PUNEREA IN FUNCTIUNE.....               | 12 |
| 4.2. MODUL DE OPERARE .....                  | 13 |
| 5. INTRETINERE SI ELIMINARE .....            | 16 |
| 5.1. INTRETINEREA.....                       | 16 |
| 5.2. CURATAREA.....                          | 16 |
| 5.3. DEPOZITAREA .....                       | 16 |
| 5.4. ELIMINARE PRODUS .....                  | 16 |
| 6. PROBLEME SI REMEDII .....                 | 18 |
| 7. DECLARATIE DE CONFORMITATE .....          | 19 |
| 8. CERTIFICAT DE GARANTIE.....               | 20 |

## STIMATE CLIENT,

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie.

Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

### **Tocator pentru crengi si vita de vie Micul Fermier, Ø50mm, motor benzina 7CP pentru rumegus, GF - 2596**

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

## MULTUMESC

Gabriel Pastrav,  
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

01

INFORMATII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost localizat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate decat in cazuri exceptionale.

Daca aveti indoilei sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator.

Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta.

Scopul acestui manual este de a va aduce la cunostiinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat.

Pastrati cu atentie manualul, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:



PERICOL

In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



ATENTIE

Trebuie sa acordati maxima atentie indicatiilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator.



INFORMATII

In cazul unor informatii particulare.



NOTA/OBSERVATIE

In cazul in care utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.

| SIMBOL | SEMNIFICATIE                                                                                                                     |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>ATENTIE</b><br>Atentionare pentru situatii cu potential pericol.                                                              |
|        | <b>PERICOL ELECTRIC</b><br>Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica. |
|        | <b>INTERVENTIE MECANICA</b><br>Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.                              |
|        | <b>CLASA DE FABRICATIE II</b><br>Necesita dubla izolatie electrica.                                                              |
|        | <b>PROTECTIE MAINI</b><br>Se recomanda folosirea manusilor de protectie.                                                         |
|        | <b>PROTECTIE OCHI</b><br>Se recomanda purtarea de ochelari speciali.                                                             |
|        | <b>PROTECTIE RESPIRATIE</b><br>Se recomanda purtarea unei masti de praf.                                                         |
|        | <b>DE CITIT</b><br>Se recomanda sa cititi cu atentie.                                                                            |
|        | <b>PRIM AJUTOR</b><br>Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.                                                            |
|        | <b>ATENTIE!</b><br>Pericol de incendiu                                                                                           |
|        | <b>ATENTIE!</b><br>Fumatul si focul deschis interzise                                                                            |

## INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

### 2.1. Precautii generale



Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potentiale specifice legate de acesta.

**Tocator pentru crengi si vita de vie Micul Fermier, Ø50mm, motor benzina 7CP pentru rumegus, GF-2596** este un produs de uz gospodaresc pentru tocarea crengilor, resturi vita de vie si frunzisului din gospodarie, ferme, vii, livezi, paduri.

Pentru o functionare eficienta si fara pierderi, se recomanda ca resturile vitei de vie si crengile sa fie in prealabil foarte bine uscate la soare cateva zile inainte de operatia de tocare.

Nu sunt permise alte operatii decat cele indicate in prezentul manual. Operatiile pentru care nu a fost proiectat acest echipament pot crea pericole si pot provoca vatamarea persoanelor.



#### ATENTIE

**Folosirea toculatorului in activitati pentru care nu a fost proiectat poate conduce la vatamari corporale grave care nu au fost evaluate in acest manual si pentru care nu exista responsabilitate din partea producatorului, distribuitorului sau vanzatorului.**

Pentru a proteja sanatatea operatorului, se recomanda folosirea toculatorului doar dupa insusirea instructiunilor de siguranta.

### 2.2. Securitate personala

Ramaneti in alerta, mentineti atentia la ceea ce faceti si fiti precaut atunci cand manevrati toculatorul de crengi si tulpini GF-2596.



#### ATENTIE

**Nu folositi acest toculator daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție in timpul functionarii toculatorului poate duce la vatamari corporale grave.**

In timpul functionarii, toculatorul fiind dotat cu motor benzina, se pot produce scantei care pot aprinde rumegusul sau alte materiale prezente in zone de lucru daca acestea sunt inflamabile (hartie, articole de imbracaminte, materiale plastice) sau combustibile (gazolina, kerosen, vopsea, diluant, propan). Sunt considerate materiale inflamabile si anumite

metale ca: magneziu, potasiu, titanu, sodiu si altele.



#### ATENTIE

**NU este permisa utilizarea toculatorului in zone cu pericol de explozie.**

**Acest produs este destinat exclusiv tocarii crengilor sau tulpinilor care se afla in stare uscata si relativ curata. Utilizarea toculatorului in medii umede sau in timpul ploilor este interzisa.**



#### PERICOL

**Tocatorul trebuie utilizat numai de catre persoane bine instruite cu privire la functionarea, intretinerea si regulile de siguranta prezentate in acest manual. Folosirea incorecta a toculatorului poate provoca vatamarea operatorului.**



#### PERICOL

**Pericol de strivire sau taiere! Tineti mainile departe de zona de tocare.**

**Mentineti la distanta de utilaj: parul, imbracamintea libera, cablurile electrice sau alte fire ce pot fi antrenate sau taiate accidental.**



#### ATENTIE

**Purtati echipament de protectie personala.**



**Se recomanda purtarea unei masti de praf, dispozitiv de protectie pentru auz, manusi, sort de atelier si incaltaminte antiderapanta. Protejati-va ochii cu ochelari speciali, in special cand realizati curatarea suprafetelor cu aer comprimat.**

Imbracati-va adecvat. Nu purtati haine largi sau parul neprotejat. Pastrati parul, imbracamintea si mainile departe de partile mobile. Hainele libere, bijuteriile sau parul lung pot fi prinse in partile mobile ale toculatorului.

Purtati o imbracaminte adecvata atunci cand lucrati cu toculatorul. Se recomanda echiparea cu salopete si nu cu halate de lucru.



#### ATENTIE

**NU folositi toculatorul de crengi si tulpini fara protectiile montate!**



## INFORMATII

**Inlocuiti imediat componentele deteriorate sau defecte. Folositi pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparatie neautorizata cu piese neadecvate conduce la pierderea garantiei.**

**Evitati pornirea accidentala.** Asigurati-va ca intrerupatorul tocatoului este pe pozitia OPRIT.

In cazul in care apare un blocaj neasteptat in functionare, opriti tocatoul. Nu continuati sa introduceti crengi sau tulpini in tocator daca sesizati anomalii in functionarea acestuia.



## ATENTIE

**NU fortati utilajul! Introduceti treptat crengi sau tulpini prin gura de alimentare.**

**NU atingeti zona de prelucrare cu mana. NU introduceti corpuri straine in tocator. NU folositi tocatoul daca aveti mainile ude. NU il folositi daca prezinta stropi de apa sau ulei.**

Nu fortati tocatoul. Folositi-l corect conform indicatiilor din acest manual. Un tocator corect folosit isi va face treaba in siguranta si la calitatea pentru care este proiectat.

Nu folositi tocatoul daca intrerupatorul sau nu functioneaza. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos si trebuie reparat imediat.

Ramaneti in alerta, mentineti atentia cand interveniti asupra tocatoului si fiti precaut atunci cand manevrati partea electrica. Nu interveniti asupra tocatoului daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.



## ATENTIE

**NU este permis sa se distraga atentia persoanelor care lucreaza la acest aparat. In acest caz pot pierde controlul asupra acestuia.**

RO

Inainte de montare, verificati eventualele avarii ale aparatului.

Verificati asezarea pieselor aflate in miscare, fixarea, gradul de avariare, montajul si alte detalii care pot avea influenta asupra manevrabilitatii si functionarii aparatului.

Daca unele piese sunt defecte, trebuie reparate de catre personal de specialitate inainte de utilizare.



## PERICOL

**Se interzice utilizarea tocatoului de catre copii sau persoane cu dizabilitati locomotorii, cu capacitati psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instructiunile din prezentul manual.**



## PERICOL

**Nu lasati copii nesupravegheati in preajma tocatoului sau sa se joace cu aceasta. Nu utilizati produsul in alte scopuri decat cele prezentate in acest manual.**

Pentru siguranta personala, cand folositi tocatoul nu va intindeti dincolo de pozitia normala. Pozitia corpului si un echilibrul adecvat permit un control mai bun al tocatoului in situatii neasteptate.

Nu depozitati produsul la indemana copiilor si a altor persoane neinstruite. Un moment de neatentie in timpul functionarii poate duce la vatamari corporale grave.



## INFORMATII

**Inlocuiti imediat componentele deteriorate sau defecte.**

**Folositi pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparatie neautorizata cu piese neadecvate conduce la pierderea garantiei.**

Pe masura ce va obisnuiti cu utilizarea produselor **NU tratati superficial respectarea stricta a regulilor de siguranta indicate in acest manual.**



Nu utilizati accesorii sau consumabile nerecomandate de producator. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producator poate conduce la accidente grave. Simplul fapt ca un accesoriu se poate atasa sau folosi impreuna cu produsul NU inseamna ca este sigur pentru utilizare.

Daca utilizati aceasta drujba in mod impropriu sau incorect, puteti suferi rani personale grave.

Daca un accesoriu este scapat din mana, nu trebuie sa il mai utilizati fara a identifica eventualele deteriorari si dupa caz sa interveniti pentru remedierea sau inlocuirea pieselor afectate.



## ATENTIE

**Este interzisa introducerea mainilor in zona de macinare in timp ce tocatoul functioneaza.**



## ATENȚIE

Este interzisă împingerea crengilor/resturilor cu mâna în tocator. Dacă este totuși necesar opriți utilajul și folosiți o pâna de lemn pentru împingere sau deblocare.



## ATENȚIE

Opriți imediat toculatorul dacă apar vibrații neobișnuite sau alte anomalii.



## PERICOL

Folosiți elementele de protecție livrate împreună cu mașina. Nu le demontați!

Înainte de fiecare utilizare verificați dacă există resturi de crengi sau corpuri străine acumulate în mecanismul de tăcere și dacă este cazul îndepărtați-le cu o perie sau cu o pâna de lemn.



## NOTA/OBSERVAȚIE

Întai porniți utilajul în gol și dacă nu sesizați anomalii de funcționare sau vibrații excesive înseamnă că puteți începe activitatea de tăcere.



## NOTA/OBSERVAȚIE

Nu porniți toculatorul cu crengi sau resturi de via/vegetale deja introduse în zona de macinare - pot apărea socuri mecanice ce pot provoca sau cauza excesiv utilajul.

Evitați punerea în funcțiune a toculatorului în mod involuntar.

Tocatorul și accesoriile sale trebuie folosite numai în conformitate cu instrucțiunile fabricantului și numai în aplicațiile specificate.

Verificați produsul înainte de fiecare utilizare de posibile deteriorări.

## 2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest toculator în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Afecțiuni pulmonare ca urmare a expunerii îndelungate la o sursă de praf. Pulberi precum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene.
- Rani la nivelul feței ca urmare a improscării cu

resturi de tulpini în afara utilajului la apariția efectului de refluxare.

## 2.4. Instrucțiuni de siguranță

Acest toculator folosește benzină care este un combustibil extrem de inflamabil și exploziv. Înainte de alimentarea cu benzină, opriți motorul și lăsați-l să se răcească suficient.



## PERICOL INCENDIU

Pericol de incendiu!

Benzina este extrem de inflamabilă. Înainte de alimentarea cu carburant opriți motorul și lăsați-l să se răcească.

Nu porniți toculatorul dacă aceasta prezintă urme sau stropi de carburant sau ulei. Stergeți cu o lavetă orice urmă de material inflamabil.

Depozitați carburantul numai în recipiente special destinate în spații bine ventilate.



## PERICOL

Nu este permis fumatul în timpul utilizării echipamentului.

Nu alimentați cu carburant toculatorul, în apropierea unui foc deschis, sau lângă echipamente electrice care produc scântei precum scule electrice, mașini de sudură, etc. Nu umpleți excesiv rezervorul cu combustibil.

Curățați regulat orificiile de aerisire ale motorului toculatorului pentru a evita supraîncălzirea acestuia.



## ATENȚIE

Alimentarea cu carburant se realizează doar într-un spațiu deschis, cu o bună ventilație, departe de scântei, de flăcări deschise sau aparate care utilizează combustibili. Completați cu combustibil se face doar când motorul este oprit și răcit.

Când motorul porneste apare o solicitare mecanică care se transmite către elementele de prindere sub forma unui soc resimțit de către operator. Reacția de cuplu la pornire poate fi periculoasă dacă operatorul nu este atent sau nu are o poziție stabilă cu mâinile pregătite să preia cuplul.

Nu umpleți niciodată rezervorul de combustibil când echipamentul este încins. Evitați să vărsați combustibilul pe sol pentru că este o substanță poluantă. Dacă este cazul, stergeți combustibilul vărsat în timpul alimentării cu o lavetă. Asigurați-vă că ați sters orice cantitate de benzină deversată înainte de a

porni motorul.

Evitati contactul direct al pielii cu combustibilul si inhalarea vaporilor de combustibil.

Depozitarea combustibilului se face numai in recipiente speciale pentru combustibili, in locuri uscate, racoroase si sigure, fara a fi expuse la lumina si soare.



### NOTA/OBSERVATIE

**Folosirea unui combustibil necorespunzator poate conduce la avarii serioase ale motorului.**

**Benzina cu plumb inferioara poate avaria motorul, garniturile, conductele si rezervorul de combustibil.**

### Recomandari:

Nu folositi toculatorul daca sesizati o crestere brusca a nivelului de vibratii. In acest caz solicitati o evaluare la un service autorizat.

Deconectati fisa bujei pentru a preveni orice posibilitate de pornire accidentala. Utilizati manusi speciale pentru a va proteja mainile cand stergeti, verificati sau inlocuiti lama de taiere.

Nu folositi toculatorul daca nu este asamblat corect.

Nu folositi toculatorul daca aveti parul lung, haine largi sau bijuterii care ar putea fi prinse in mecanismul de tocat.

Nu introduceti materiale care depasesc dimensiunile maxime recomandate de producator. Introducerea de materiale prea mari sau prea dure poate deteriora toculatorul sau poate provoca accidente.

Nu folositi toculatorul daca este deteriorat sau defect. Daca toculatorul este deteriorat sau defect, nu il folositi pana cand nu este reparat sau inlocuit de un profesionist calificat.

Nu introduceti materiale care depasesc dimensiunile maxime recomandate de producator. Introducerea de materiale prea mari sau prea dure poate deteriora toculatorul sau poate provoca accidente.

Curatati toculatorul dupa fiecare utilizare. Acest lucru va ajuta la prevenirea deteriorarii si a blocajelor.

Asigurati-va ca toculatorul este depozitat intr-un loc uscat, departe de umiditate. Umiditatea poate deteriora toculatorul.

## 2.5. Instructiuni de prim ajutor

In eventualitatea unui accident, solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere pentru a opri imediat

functionarea toculatorului si pentru a inchide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.



### PRIM AJUTOR

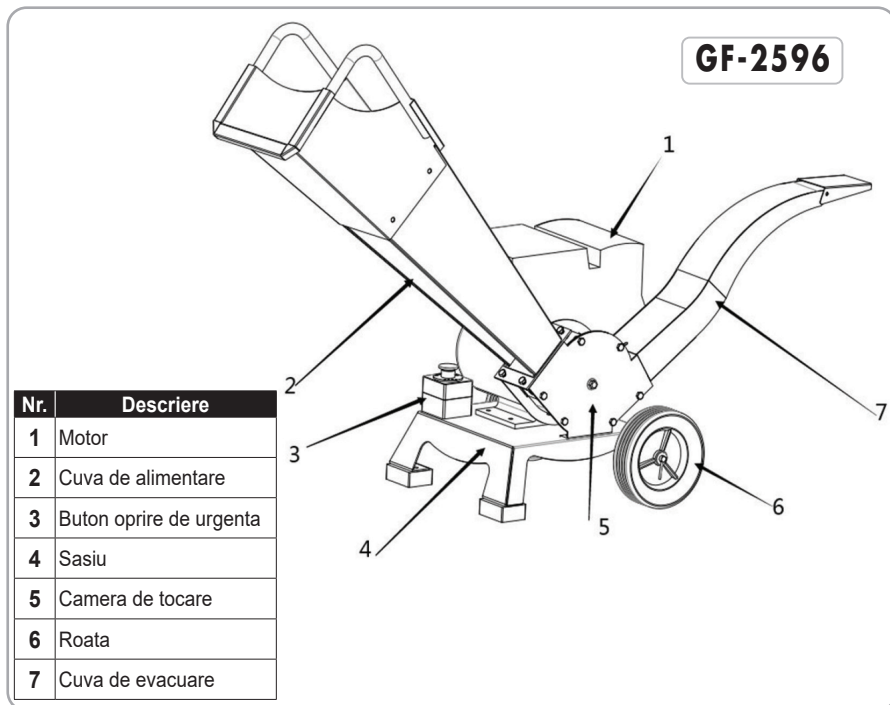
**Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi toculatorul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

**03** **DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI**  
**3.1. Descrierea produsului**

**TOCATOR PENTRU CRENGI SI VITA DE VIE MICUL FERMIER, Ø50MM,  
MOTOR BENZINA 7CP PENTRU RUMEGUS**



**Fig.1**

**Continut colet:**

- Echipament (1 buc.)
- Manual de instructiuni (1 buc.)



**Fig.2**

**RO**

### 3.2. Specificatii tehnice

**Tocator pentru crengi si vita de vie Micul Fermier, Ø50mm, motor benzina 7CP pentru rumegus, GF-2596** este un produs de uz gospodaresc pentru tocarea crengilor, vitei de vie si frunzisurilor din gospodarie, vie, livada, padure.

Nu sunt permise alte operatii decat cele indicate in prezentul manual. Operatiile pentru care nu a fost proiectat acest echipament electric pot crea pericole si pot provoca vatamarea persoanelor.

**Tocator pentru crengi si vita de vie Micul Fermier, Ø50mm, motor benzina 7CP pentru rumegus, GF-2596** are urmatoarele caracteristici:

- O alegere excelenta si practica pentru nevoile gospodariei;
- Asigura reducerea semnificativa a duratei de tocarea a crengilor, vitei de vie sau frunzisului din gospodarie;
- Tocatorul dispune de o cuva de alimentare incapatoare si de mare capacitate;
- Construit din materiale de fabricatie de cea mai buna calitate, usoare si rezistente pentru o durata de viata extinsa.
- Dispune de un motor in 4 timpi monocilindru cu putere de 7CP care actioneaza 2 lame realizate din otel special conceputa pentru scule de inalta rezistenta mecanica.
- Suficient de puternic pentru a taia crengi si resturi vita de vie/vegetale cu diametrul de pana la 50 mm.
- Are in dotare un buton de oprire de urgenta care opreste toculatorul in cazul in care lamele de tocat se blocheaza accidental.
- Este un toculator puternic si eficient la un raport pret/calitate excelent.

Tocator pentru crengi si vita de vie Micul Fermier, Ø50mm, motor benzina 7CP pentru rumegus, GF-2596 are urmatoarele caracteristici tehnice:

| Caracteristica                                     | GF-2596                                 |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Tip motor                                          | 4 timpi, monocilindru, OHV racit cu aer |
| Putere motor                                       | 7CP                                     |
| Turatie la putere maxima                           | 3600 rot/min                            |
| Capacitate cilindrica                              | 208 cmc                                 |
| Sistem de aprindere (TCI, CDI)                     | TCI                                     |
| Sistem pornire                                     | la sfoara                               |
| Sistem de racire                                   | racit cu aer                            |
| Numar lame taiere                                  | 2                                       |
| Dimensiune lame                                    | 100x55x7 mm                             |
| Dimensiune maxim de taiere                         | 50 mm                                   |
| Capacitate maxima de tocare                        | 400 kg/h                                |
| Material lame de taiere                            | Otel                                    |
| Capacitate rezervor combustibil                    | 3.5 L                                   |
| Consum combustibil                                 | 0.9 L/h                                 |
| Carburant utilizat                                 | Benzina fara plumb                      |
| Capacitate rezervor ulei motor                     | 0.6 L                                   |
| Consum ulei motor                                  | 6.8 g/h                                 |
| Senzor nivel ulei                                  | Da                                      |
| Tip ulei motor utilizat                            | 10W30                                   |
| Mod de descarcare tocatura                         | lateral                                 |
| Mentenanata recomandata                            | 50 h                                    |
| Functionare continua                               | 200 h                                   |
| Roti transport                                     | Da                                      |
| Oprire de urgenta                                  | Da                                      |
| Tip transmisie                                     | Directa                                 |
| Nivel sonor                                        | LwA=97d(B)A LpA= 75.96d(B)A             |
| Clasa etanseitate (rezistenta la praf si umezeala) | IPX0                                    |
| Material echipament                                | Metal                                   |
| Dimensiuni                                         | 72*42*45 cm                             |
| Nr. buc/bax                                        | 1 buc                                   |
| Masa neta                                          | 45 kg                                   |
| Masa bruta                                         | 55 kg                                   |

RO

## INSTRUCIUNI DE OPERARE

### 4.1. Punerea in functiune

Înainte de orice intervenție asupra tocatoului pentru crengi și vîta de vie Micul Fermier, GF-2596 sau în cazul montării/inlocuirii unui accesoriu, **asigurați-vă ca aceasta este oprită și nu este alimentată cu carburant.**



#### ATENȚIE

**Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemîna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de înghesie și sufocare!**

Înainte de prima utilizare verificați dacă tocatoul și accesoriile au fost deteriorate la transport.

Utilizați doar accesoriile livrate împreună cu tocatoul sau cele recomandate de producător (se achiziționează separat).

Doar dacă respectați întocmai instrucțiunile de montaj, tocatoul va putea fi utilizat în siguranță. Pregătiți toate piesele corespunzătoare înainte de fiecare etapă de montaj.

Curățați spațiul în care urmează să va desfășurați munca, de orice materiale și obiecte care ar putea fi prezente și să va îngreuneze munca.

#### Asamblarea tocatoului de crengi:

- Verificați componentele tocatoului care necesită asamblare înainte de punerea în funcțiune.
- Dacă lipsesc piese sau detectați o defecțiune de orice fel, nu continuați pregătirea tocatoului până când piesele nu au fost înlocuite și/sau defectul a fost remediat. Nerespectarea acestui lucru poate crea situații periculoase sau chiar accidente corporale grave.
- Așezați corpul principal premontat al tocatoului pe o suprafață plană și uscată.
- Verificați dacă comutatorul este pe poziția OPRIT și rezervorul de combustibil este gol.
- Mutati tocatoul în poziție orizontală.
- Introduceți cadrul fix în corpul tocatoului și fixați-l cu ajutorul suruburilor din kitul de montaj.
- Atașați suportul roților, axul și roțile.
- Introduceți suruburile în orificiile din exterior spre interior și fixați-le ușor cu o garnitură și o piuliță.
- Montați gura de evacuare pe corpul tocatoului cu ajutorul suruburilor din kitul de montaj pe partea laterală a acestuia.
- Montați cuva (gura de alimentare) peste camera

de tocare prin intermediul suruburilor din kitul de montaj.

- Aliniați cele patru orificii de motare în flansa cu patru orificii.
- Asigurați flansa cu garnituri și piulițe M8. Asigurați-vă că palnia de încărcare nu are o deviere înainte de a strânge piulițele.
- Cu ajutorul unei chei hexagonale strângeți suruburile și piulițele care fixează gura de alimentare pe camera de tocare.
- Verificați încă o dată gradul de strângere al suruburilor montate anterior și rigiditatea ansamblului.
- Verificați buna montare a curelei de transmisie de sub motor.
- Porniți tocatoul în gol circa 1 minut și verificați buna funcționare a elementelor montate.
- Dacă în timpul probei, tocatoul vibrează sau se încălzește excesiv contactați un service autorizat.

#### Alimentarea cu combustibil:

Motorul tocatoului trebuie alimentat cu benzină fără plumb. Combustibilii inadecvați sau de slabă calitate pot reduce randamentul tocatoului sau chiar pot provoca defecțiuni majore.

La alimentarea cu combustibil trebuie să aveți în vedere următoarele:

- Asigurați-vă că tocatoul este oprit și așezați-l într-o poziție stabilă.
- Verificați zona în care efectuați alimentarea să fie departe de surse de foc, scantei sau materiale inflamabile și să nu fie într-un spațiu închis.
- Curățați în prealabil rezervorul de combustibil și zona dopului de umplere pentru a evita patrunderea murdăriei la interior.



#### ATENȚIE

**Alimentarea cu carburant se realizează doar într-un spațiu deschis, cu o bună ventilație, departe de scantei, de flăcări deschise sau aparate care utilizează combustibili. Completarea cu combustibil se face doar când motorul este oprit și răcit.**

- Deschideți cu atenție dopul rezervorului de combustibil și introduceți o palnie dacă este disponibilă.
- Turnați încet combustibilul, fără ca acesta să se reverse sau să producă stropi.
- Rezervorul nu se va umple până la refuz, lăsați

circa 10% liber.

- Insurubati la loc dopul de combustibil si strangeti-l ferm.
- Stergeti cu o laveta eventualele urme de combustibil.
- Aceste motoare sunt certificate sa functioneze cu benzina fara plumb. Benzina fara plumb produce mai putine depuneri in motor si pe bujii si mareste durata de functionare a sistemului de esapare.
- Nu utilizati benzina veche sau contaminata sau amestec ulei/benzina. Evitati patrunderea murdarii sau apei in rezervorul de benzina.

#### Umplerea rezervorului de combustibil:

- Inainte de a porni motorul, alimentati intr-o zona bine ventilata. Daca motorul a functionat, lasati-l sa se raceasca.
- Alimentati cu grija, pentru a evita varsarea combustibilului. Nu umpleti complet rezervorul (peste filtru de benzina). Dupa alimentare, strangeti bine capacul rezervorului.
- Nu alimentati niciodata in interiorul unei cladiri, unde vaporii de benzina pot ajunge la flacari sau scantei. Tineti benzina departe de lampile pilot ale electrocasnicelor, departe de gratare, aparate electrocasnice, scule electrice etc.
- Combustibilul varsat nu este numai un pericol de incendiu, ci duce si la deteriorarea mediului. Stergeti imediat benzina scursa.



#### ATENTIE

**Benzina este extrem de inflamabila si exploziva. Puteti suferi arsuri sau rani grave in timpul realimentarii.**

- **Opriti motorul si tineti departe sursele de caldura, scantei si foc.**
- **Realimentati numai in spatii exterioare sau foarte bine ventilate.**
- **Stergeti imediat combustibilul varsat.**
- Aceste motoare sunt certificate sa functioneze cu benzina fara plumb. Benzina fara plumb produce mai putine depuneri in motor si pe bujii si mareste durata de functionare a sistemului de esapare.
- Nu utilizati benzina veche sau contaminata sau amestec ulei/benzina. Evitati patrunderea murdarii sau apei in rezervorul de benzina.
- In timpul functionarii sub sarcini grele, puteti auzi ocazional o "detonare" sau "un suierat" (bataie metalica). Aceasta nu trebuie sa va ingrijoreze. Daca aceste zgomote apar la o turatie constanta

a motorului, sub sarcina normala, schimbati marca benzinei. Daca zgomotele persista, consultati service-ul autorizat.

#### Alimentarea cu ulei:

- Asigurati-va ca tocatorul este oprit si asezati-l intr-o pozitie stabila.
- Utilajul este transportat fara ulei de motor. Nu porniti motorul fara a il umple cu cantitatea suficienta de ulei de motor.
- Desurubati joja de ulei si stergeti-o cu o carpa curata.
- Introduceti joja fara a o insuruba.
- Verificati nivelul uleiului in functie de semnul de pe joja.
- Completati cu ulei daca nivelul este sub semnul de pe joja.
- Insurubati joja de ulei.

#### Interventii pentru o buna functionare:

- La fiecare utilizare, cu tocatorul complet oprit, se recomanda curatarea de resturi a cuvei de alimentare si a gurii de evacuare. Daca sunt resturi sau acumulari care blocheaza mecanismul de tocare, trebuie sa actionati asupra axului central prin rotiri stanga-dreapta pana ce resturile se vor debloca.
- Inainte de utilizare lasati tocatorul sa mearga in gol pentru a elimina eventualele resturi ramase.

#### 4.2. Modul de operare

Inspectati periodic gradul de uzura a suprafetelor de tocare ale lamelor si daca acestea prezinta lovituri sau deformari importante este necesar sa fie inlocuite urgent cu piese de schimb originale sau apelati la un centru service autorizat. In caz contrar riscati sa reduceti eficienta tocatorului si chiar sa apara vibratii periculoase urmate de distrugerea unor piese.

Dupa o anumita perioada de timp, pentru o functionare optima a tocatorului, este necesar sa verificati starea de uzura a rulmentilor si buna lubrifiere a angrenajului.

#### Pornirea/oprirea tocatorului:

- Inainte de pornirea tocatorului verificati alimentarea cu carburant si ulei a motorului.
- Inainte de pornirea tocatorului verificati ca nu exista crengi sau obiecte straine in interiorul sistemului de tocare.
- Verificati ca in jurul motorului nu sunt urme care indica eventuale scurgeri de ulei sau carburant.

RO

- Verificati ca in zona tobei de esapament sau a demarorului nu sunt acumulari de murdarie.
- Treceti maneta supapei de combustibil pe pozitia deschis (spre dreapta).
- Daca este o pornire la rece, treceti maneta socului pe pozitia inchis (spre stanga).
- Rotiti intrerupatorul motorului pe pozitia PORNIT.
- Trageti usor de manerul demarorului pana simtiti o rezistenta apoi trageti rapid.
- Nu lasati ca manerul demarorului sa revina de la sine, ci conduceti-l in sens contrar directiei de tragere astfel incat snurul demaror sa se infasoare corect in interior. Repetati tragerea manerului demaror pana la pornirea motorului.
- Pe masura ce motorul se incalzeste, deplasati maneta de soc treptat pana in pozitia deschis.
- Apasati scurt maneta de acceleratie dupa care motorul intra in regim de mers in gol.
- Lasati tocatorul sa functioneze in gol minim 30 de secunde inainte de a introduce crengile sau frunzisul in gura de alimentare.
- Crengile se introduc una dupa alta, impingandu-le pe rand, dar fara a introduce mana in cuva de alimentare.
- In situatii de urgenta este suficient sa treceti comutatorul pe pozitia OPRIT.
- In mod normal oprirea se face prin trecerea manetei de acceleratie in pozitia OPRIT si trecerea manetei supapei de combustibil pe pozitia inchis.
- Daca urmeaza ca tocatorul sa nu fie utilizat o perioada de timp sau va ramane in repaus cateva ore nesupravegheat se recomanda golirea rezervorului de carburant.

#### **Bujia:**

- Pentru a se asigura functionarea normala a motorului, priza de bujie trebuie sa fie curatata, cu o perie de sarma pentru indepartarea sedimentelor.
- Scoateti capacul de pe bujie.
- Scoateti bujia folosind o cheie adecvata.
- Va recomandam sa inlocuiti bujia in cazul in care aceasta nu respecta specificatiile sau prezinta semne de uzura, pentru a va asigura ca tocatorul de crengi functioneaza in mod corespunzator. In caz de utilizare repetata, bujia trebuie curatata cu o perie metalica. Dupa aceea fixati distanta corecta.
- Puneti bujia la loc, folosind o cheie de bujii.
- Puneti la loc capacul.

#### **Filtru de aer:**

- Verificati regulat filtrul de aer. Praful de pe capacul filtrului de aer va reduce puterea motorului, provocand tocatorului viata scurta.
- Daca filtrul este foarte murdar, spalati cu detergent cu apa calda, uscati-l complet, si filtrul este gata de instalat.
- Filtrul trebuie inlocuit daca este deteriorat, in special daca in mediul inconjurator este mult praf trebuie repetat ciclul de intretinere.

#### **Toba de esapament:**

- Mentineti toba de esapament curata.
- Utilizati o surubelnita pentru a indeparta gunoii de pe esapamentul tobei.

#### **Mod de lucru:**

- Inaintea utilizarii tocatorului verificati vizual starea roloanelor de concasare. Daca este cazul ascutiti sau inlocuiti piesele uzate.
- Fixati un sac de colectare sau un recipient in dreptul gurii de evacuare situata in partea inferioara a tocatorului.
- Alimentati constant tocatorul prin cuva de alimentare - NU realizati alimentarea cu mana in interiorul cuvei de alimentare.
- Pentru a obtine o tocare optima se recomanda alimentarea tocatorului cu viteza cat mai mica - lasati timp suficient pentru procesul de tocare si nu grabiti finalizarea lucrarii.
- Pentru rezultate optime nu fortati tocatorul sa lucreze in regim de supraalimentare cu crengi.
- Acest regim de lucru poate scurta durata de viata a tocatorului, poate deteriora mecanismul de tocare sau poate arde motorul.
- In situatia in care sesizati ca tocatorul se opreste sau se franeaza foarte mult, trebuie sa opriti imediat motorul si sa goliti rezervorul de carburant. Dupa deschiderea camerei de tocare, prin miscari stanga-dreapta ale roloanelor se vor elimina acumulările vegetale care au blocat mecanismul.

Dupa fiecare utilizare se curata si se depoziteaza intr-un loc uscat si ferit de intemperii.

Daca sunt respectate instructiunile prezentate anterior veti obtine o tocare optima si rapida fara a suprasolicita tocatorul.

#### **Recomandari:**

- Utilizati echipament de protectie personala: masca de protectie antipraf, antifoane, ochelari de protectie, manusi de protectie.

- Inainte de inceperea lucrului verificati starea perfecta a toculatorui.
- Adoptati o pozitie de lucru corecta.
- Va recomandam sa curatati aparatul imediat, de fiecare data cand ati terminat sa il utilizati.
- Eliminati defectele aparute la ultima utilizare.
- Verificati nivelul de combustibil.
- Verificati gradul de uzura al uleiului.
- Verificati filtrul de aer.
- Verificati daca toate piesele mobile sunt unse cu lubrifiant.
- Verificati daca piesele sunt murdare.
- Verificati daca piesele echipamentului prezinta deteriorari, sau daca suruburile si piulitele sunt slabite.



## ATENTIE

**Este interzisa introducerea mainii in gura de alimentare in timp ce toculatorul functioneaza.**

Dupa fiecare utilizare se curata si se depoziteaza intr-un loc uscat si ferit de intemperii.

Daca sunt respectate instructiunile prezentate anterior veti obtine o tocare optima si rapida fara a suprasolicita toculatorul.

### Recomandari:

- Utilizati echipament de protectie personala: masca de protectie antipraf, antifoane, ochelari de protectie, manusi de protectie.
- Inainte de inceperea lucrului verificati starea perfecta a toculatorui.
- Adoptati o pozitie de lucru corecta.
- Va recomandam sa curatati aparatul imediat, de fiecare data cand ati terminat sa il utilizati.
- Eliminati defectele aparute la ultima utilizare.
- Verificati nivelul de combustibil.
- Verificati gradul uzura al uleiului.
- Verificati filtrul de aer.
- Verificati daca toate piesele mobile sunt unse cu lubrifiant.
- Verificati daca piesele sunt murdare.
- Verificati daca piesele echipamentului prezinta deteriorari, sau daca suruburile si piulitele sunt slabite.



## INFORMATII

**Daca transferati toculatorul de crengi si tulpini altor persoane, dati-le si manualul utilizatorului. Manualul contine informatii si instructiuni esentiale privind operarea, intretinerea si reparatiile produsului in deplina siguranta.**

Manualul producatorului motorului de acti-onare face parte din prezentul document si trebuie sa-l insoteasca. Manualul toculatorului nu-si propune sa inlocuiasca documentatia originala a motorului - mai ales daca producatorul decide sa schimbe furnizorul.

## INTRETINERE SI ELIMINARE

### 5.1. Intretinerea

Inspectia constanta si intretinerea atenta vor mentine tocatorul de crengi si tulpini in stare de functionare continua si vor elimina eventuale posibile probleme.



#### ATENTIE

Inaintea oricarei operatii de intretinere:

1. Opriti tocatorul;
2. Așteptati oprirea completa a sistemului de tocare;
3. Goliti rezervorul de carburant.

- Inlocuiti piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate si aprobate de producatorul echipamentului pot provoca daune neprevazute.
- Lucrarile de reparatie si intretinere, altele decat cele descrise in aceasta sectiune, trebuiesc efectuate numai de specialisti calificati.
- In cazul in care tocatorul nu porneste, verificati nivelul carburantului.
- Curatati acumularile de pulberi care blocheaza fantele de aerisire ale motorului.
- Daca sesizati o eficienta scazuta a tocatorului desi acesta are toate piesele functionale, se recomanda sa solicitati o inspectie la un service autorizat.
- Temperatura de lucru: + 5 °C...+ 40 °C.
- Temperatura de depozitare: -10 °C...+ 40 °C.

Dupa circa 50 de ore de functionare:

- Verificati daca toate piesele sunt bine fixate si daca sunt partial insurubate procedati la strangerea lor daca este necesar.
- Verificati daca rolele de concasare prezinta deformari importante sau o uzura accentuata. In acest caz vor trebuie inlocuite cu piese de schimb originale intr-un service autorizat.
- Indepartati orice corp strain care ar putea sa intre in zona de tocare.
- Verificati si dupa caz ungeti angreajul cu rulmenti..

### 5.2. Curatarea

- Deschideti camera de tocare si curatati meca-

nismul cu o perie de sarma pentru a indeparta resturile de frunzis. Daca aveti posibilitatea, suflati periodic toate orificiile, pasajele de ventilare folosind aer comprimat uscat. Toate componentele vopsite trebuiesc curatate cu o laveta moale si umeda. Nu utilizati NICIODATA solventi pentru a curata componentele morii. Acestia pot dizolva sau deteriora in alt mod materialul.

- Purtati ochelari de protectie daca utilizati aerul comprimat pentru curatarea utilajului.



#### ATENTIE

Nu utilizati niciodata gazolina, benzina, diluant, alcool sau alte substante asemanatoare. In caz contrar, pot rezulta decolorari, deformari sau fisuri.

### 5.3. Depozitarea

Nu depozitati produsul neprotejat in aer liber sau in mediu umed. Pastrati-l intr-un loc racoros si uscat.

Depozitati-l astfel incat acesta sa nu poata fi pornit de catre persoane neautorizate.

Nu lasati produsul sa stea in soare sau la o temperatura mai scazuta de -10°C, daca nu este folosit o perioada mai lunga de timp.

Depozitati produsul intr-un spatiu inaccesibil copiilor, intr-o pozitie stabila si sigura.

Nu pastrati produsul ambalat in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.

### 5.4. Eliminarea produs

**Nu aruncati utilajele impreuna cu deseurile menajere!**

In conformitate cu **Directiva Europeana 2012/19/EU privind deseurile de echipamente electrice si electronice si Directiva 2008/98/CE privind deseurile** si punerea in aplicare a acestora in conformitate cu legislatia nationala, instrumentele, utilajele care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la o instalatie de reciclare compatibila cu mediul.

Directiva 2008/98/CE, Articolul 21, **Uleiurile uzate**, stabileste obligatia de colectare a uleiurilor uzate specifice motoarelor termice si cand este posibil fara amestecarea diferitelor tipuri de uleiuri.

Similar vor fi stocate fara amestecare, etichetate si tratate toate **deseurile periculoase** pentru protectia mediului inconjurator si pentru sanatatea umana.

Din categoria deșeurilor periculoase fac parte deșeurile care au proprietăți: explozive, oxidante, inflamabile, iritante, nocive, toxice, cancerigene, corozive, infectioase, mutagene, care emit gaze toxice, sensibilizante, ecotoxice.

În conformitate cu directiva menționată, prin Legea Nr. 211 din 15 noiembrie 2011, se stabilesc măsurile necesare pentru protecția mediului și a sănătății populației, prin prevenirea sau reducerea efectelor adverse determinate de generarea și gestionarea deșeurilor și prin reducerea efectelor generale ale folosirii resurselor și creșterea eficienței folosirii acestora.

Simbolul cosului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționării unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.



**ATENTIE**

**Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.**

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna functionare tocatorului. In majoritatea cazurilor, veti putea corecta cu usurinta aceste defecte. Va rugam sa consultati urmatorul tabel:

| Problema                                                 | Cauza probabila                                                                                                                                                                                                                         | Moduri de remediere                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul evacueaza fum negru                              | Filtru de aer murdar.<br>Clapeta de soc inchisa.                                                                                                                                                                                        | Schimbati filtrul.<br>Deschideti clapeta de soc.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Motorul nu porneste                                      | Lipsa combustibil.<br>Socul nu este in pozitia START.<br>Benzina deteriorata, veche<br>Impuritati in combustibil.<br>Fisa bujiei neconectata corespunzator.<br>Bujia deteriorata.<br>Lipsa compresie motor.<br>Nivel ulei motor scazut. | Adaugati combustibil.<br>Trageti socul in pozitia START.<br>Schimbati combustibilul.<br>Curatati impuritatile de pe traseu.<br>Conectati fisa corespunzator.<br>Schimbati bujia cu una noua<br>Lubrifiatii motorul prin turnarea unei lingurite de ulei in capul pistonului.<br>Adaugati ulei pana la nivelul corespunzator. |
| Motorul se opreste brusc                                 | Rezervorul gol sau impuritati in benzina.<br>Protectia de nivel scazut ulei in functiune.<br>Fisa bujiei neconectata corespunzator.<br>Creanga de tocat este prea lunga.                                                                | Adaugati combustibil<br>Adaugati ulei<br>Conectati fisa corespunzator<br>Ajutati alimentarea tocatorului prin sustinerea crengii                                                                                                                                                                                             |
| Motorul merge dar materialul nu este evacuat             | Jgheab de evacuare infundat.<br>Motorul nu functioneaza la turatie maxima.                                                                                                                                                              | Curatati resturile.<br>Setati controlul acceleratiei la RAPID daca este echipat.                                                                                                                                                                                                                                             |
| Actiunea de aschiere lenta sau blocarea motorului        | Diametrul ramurilor este prea gros.<br>Acceleratiei este reglata prea lent.<br>Ramurile copacilor sunt extrem de dure sau uscate.                                                                                                       | Nu prelucrati ramuri de peste 50 mm diametru.<br>Reglati acceleratia pentru a creste turatia motorului.<br>Materialul nu este potrivit pentru aschiere.                                                                                                                                                                      |
| Zgomot sau vibratii neobisnuite la aschiera materialului | Rotorul supraincarcat cu material.<br>Ciocanele sunt sparte, indoite sau slabe.<br>Ciocane blocate.                                                                                                                                     | Lasati unitatea sa se curete inainte de a adauga mai mult material in buncar.<br>Verificati asamblarea. Strangeti sau inlocuiti daca este necesar.<br>Verificati daca exista obstacole si resturi. Reparati sau inlocuiti daca este necesar.                                                                                 |
| Aspiratia nu functioneaza.                               | Capacul cuvei nu este inchis.<br>Capacul conului nu este instalat.<br>Furtunul nu este atasat corect.<br>Motorul nu functioneaza la turatia maxima.                                                                                     | Glisati poarta in pozitia inchisa.<br>Lasati materialul sa se usuce.<br>Eliminati blocajul sau inlocuiti.<br>Setati controlul acceleratiei la RAPID daca este echipat.                                                                                                                                                       |

# DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatorului.....Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
2. Adresa producatorului..... Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, Romania
3. Denumire produs.....Tocator pentru crengi si vita de vie Micul Fermier, Ø50mm, motor benzina 7CP pentru rumegus
4. Numar de identificare produs / Model fabricant:..... GF-2596  
Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata (Directiva 2006/42/CE).
6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor.
7. EN 60745-1:2009+A11:2010 - Pentru siguranta uneltelor electrice manuale cu motor sau cu actiune magnetica cu tensiunea nominala a sculelor mai mica de 250 V pentru monofazate a.c. sau d.c. si unelte pentru trifazat a.c. 440 V.
8. EN 55014-1:2017 si EN 55014-2:2015 - Compatibilitate electromagnetica (limitarea emisiilor de frecvente radio ale aparatelor de uz casnic, sculelor electrice si aparatelor similare).
9. EN 61000-3-2:2014 Compatibilitate electromagnetica (EMC). Limite. Limite pentru emisiile de curent armonic (curentul de intrare al echipamentului ≤ 16 A pe faza).
10. EN 61000-3-3:2013 Compatibilitate electromagnetica (EMC). Limite. Limitarea modificarilor de tensiune, a fluctuatilor de tensiune si a palpaii in sistemele publice de alimentare cu joasa tensiune, pentru echipamente cu curent nominal ≤ 16 A pe faza si care nu sunt supuse conexiunii conditionate.
11. EN 62841-1:2015 - Privind unelte portabile cu motor electric, unelte transportabile si utilaje pentru gradina si gazon. Siguranta. Cerinte generale.
12. EN 1672-2:2005+A1:2009 privind utilajele pentru prelucrarea alimentelor. Notiuni de baza. Cerinte de igiena.



SC GOLDEN FISH SRL, avand sediul social in Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud. Ilfov, Romania, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul **"Tocator pentru crengi si vita de vie Micul Fermier, Ø50mm, motor benzina 7CP pentru rumegus, GF-2596"** care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamente electrice destinate utilizarii in cadrul unor limite limitate de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetica (Hotararea Guvernului nr. 487/2016), Directiva 2000/14/CE referitoare la emisiile de zgomot de catre echipamentele destinate utilizarii in aer liber.

Semnat pentru si in numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:.....Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031; Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016; Telefon: 0374496 580; www.micul-fermier.ro

Nume si prenumele persoanei imputernicite:.....Pastrav Gabriel Constantin  
Octombrie 2024

RO



(Semnatura si stampila)

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumparatorului o garantie legala/comerciala in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor si ca aceste masuri nu afecteaza garantia acordata.

|                         |                                                                                                      |                                                    |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Produs</b>           | Tocator pentru crengi si vita de vie Micul Fermier, Ø50mm, motor benzina 7CP pentru rumegus, GF-2596 |                                                    |
| Tip                     | Produs fara elemente digitale .....                                                                  | <input type="checkbox"/>                           |
|                         | Produs cu elemente digitale ce incorporeaza un continut digital sau serviciu digital .....           | <input type="checkbox"/>                           |
|                         | Produs actionat de un motor termic .....                                                             | <input type="checkbox"/>                           |
|                         | Produs actionat de un motor electric .....                                                           | <input type="checkbox"/>                           |
|                         | Produs de tip accesoriu / Produs fara actionare .....                                                | <input type="checkbox"/>                           |
| <b>Comerciant</b>       | Vanzator: ..... / Magazin: .....                                                                     |                                                    |
| Date de contact         | Adresa: .....                                                                                        |                                                    |
| Nr. factura / Data      | E-mail: .....                                                                                        |                                                    |
| Semnatura               | Tel.: .....                                                                                          |                                                    |
| <b>Cumparator</b>       | Nume/Prenume: .....                                                                                  |                                                    |
| Date de contact         | Adresa: ..... E-mail: ..... Tel.: .....                                                              |                                                    |
| Semnatura               |                                                                                                      |                                                    |
| <b>Comanda</b>          | Achizitie din magazin fizic ..... <input type="checkbox"/> On-line ..... <input type="checkbox"/>    |                                                    |
| Modalitate de achizitie | Proba de functionare realizata ..... <input type="checkbox"/>                                        |                                                    |
| Modalitatea de comanda  | Din stocul existent ..... <input type="checkbox"/>                                                   | La comanda speciala ..... <input type="checkbox"/> |
|                         | In stoc dar nu la locul achizitiei <input type="checkbox"/>                                          |                                                    |
| <b>Garantia</b>         | Consumatori                                                                                          | Profesionisti / Persoane juridice                  |
| Legala                  | 2 ani                                                                                                | 1 an                                               |
| Comerciala              | 2 ani                                                                                                | 1 an                                               |

Semnatura Vanzator .....

**GARANTIE COMERCIALA****2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani daca se utilizeaza conform specificatiilor pentru uz gospodaresc si sunt evitate solicitarile excesive specifice utilizarii industriale. SC GOLDEN FISH SRL, in conditiile prezentului certificat de garantie, acorda cumparatorului o garantie comerciala de **2 ani de la livrarea produsului**.

**GARANTIE DE CONFORMITATE LEGALA****2 ani**

In conformitate cu OUG. nr. 140/2021 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771

**Perioada de garantie legala de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului.**

Aceasta garantie legala este acordata astfel:

- **CONSUMATORI:** persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artisanale ori liberale) si este de **2 ani** de la data livrarii.
- persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artisanale ori liberale) si este de **2 ani** de la data livrarii.
- **PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garantie este de **1 an** de la data livrarii.

**Produse ce includ elemente digitale:**

Daca produsul include elemente digitale ce incorporeaza un **continut digital sau un serviciu digital**, perioada de garantie legala de conformitate pentru continutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vanzare - cumparare prevede furnizarea continua de continut digital sau a serviciului digital pe durata determinata este:

- 2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani;
- 5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani;
- Pe tot parcursul perioadei de furnizare a continutului / serviciului digital - pentru furnizare continua a continutului / serviciului digital pe o perioada mai mare de 5 ani.

**REMEDII (incluse in garantia legala de conformitate)**

Firma GOLDEN FISH SRL garanteaza toate drepturile legale prevazute de OUG nr.140/2021 in beneficiul consumatorilor cu privire la garantia legala de conformitate. Dispozitiile prezentului certificat de garantie legala de conformitate se completeaza, in mod corespunzator, cu dispozitiile OUG nr.140/2021.

**Masurile corective in caz de neconformitate:**

- In caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea in conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proportionala a pretului sau de a obtine incetarea contractului, in conditiile legii.
- Pentru ca bunurile sa fie aduse in conformitate, consumatorul poate opta intre reparatie si inlocuire, cu exceptia cazului in care masura corectiva aleasa ar fi imposibila sau, in comparatie cu cealalta masura corectiva disponibila, ar impune vanzatorului costuri care ar fi disproportionale, luand in considerare toate circumstantele (exemplu valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformitatii sau daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativa pentru consumator.
- Consumatorii pot sa opteze pentru o anumita masurata corectiva in cazul in care neconformitatea bunurilor este constanta la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 zile calendaristice.

**RO**

#### **• Instalarea incorecta a bunurilor:**

Orice neconformitate cauzata de instalarea incorecta a bunurilor este considerata ca reprezentand o neconformitate a bunurilor in una din urmatoarele situatii:

- Instalarea face parte din contractul de vanzare si a fost realizata de vanzator sau sub raspunderea vanzatorului;
- Instalarea, destinata sa fie realizata de consumator, a fost realizata de acesta si instalarea incorecta s-a datorat unor erori din instructiunile de instalare furnizate de vanzator sau, in cazul bunurilor cu elemente digitale, de catre vanzatorul sau furnizorul continutului digital sau al serviciului digital.

#### **Sarcina probei de neconformitate:**

- Orice neconformitate care este constatata in termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumata a fi existat deja in momentul livrării bunurilor, pana la proba contrarie sau cu exceptia cazului in care aceasta prezumtie este incompatibila cu natura bunurilor sau cu natura neconformitatii.
- In cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vanzare prevede furnizarea continua de continut digital sau de servicii digitale pentru o anumita perioada, sarcina probei cu privire la conformitatea continutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garantie legala ii revine vanzatorului in cazul unei neconformitati care este constatata pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

#### **Remedierea bunurilor prin reparatie:**

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin reparatie, termenele se prelungesc cu timpul de nefunctionare a bunului, din momentul la care a fost adusa la cunostinta vanzatorului lipsa de conformitate pana la predarea efectiva a bunului in stare de utilizare normala catre consumator.

#### **Remedierea bunurilor prin inlocuire:**

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin inlocuire, pentru bunurile care inlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garantie pentru produsul inlocuit incep sa curga de la data inlocuirii cu noul produs.

#### **Reducerea pretului si incetarea contractului:**

Consumatorul are dreptul fie sa obtina o reducere proportionala a pretului in conformitate cu legea, fie sa obtina incetarea contractului de vanzare in conditiile legii, in oricare dintre urmatoarele cazuri:

- Vanzatorul nu a finalizat reparatia sau inlocuirea sau, dupa caz, nu a finalizat reparatia sau inlocuirea potrivit prevederilor legii sau vanzatorul a refuzat sa aduca in conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- Se constata o neconformitate, in pofida eforturilor vanzatorului de a o remedia;
- Neconformitatea este de o asemenea gravitate incat justifica o reducere de pret sau dreptul la incetarea imediata a contractului de vanzare;
- Vanzatorul a declarat ca nu va aduce bunurile in conformitate intr-un termen rezonabil sau fara inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstantele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei parti restante din pretul bunurilor sau a unei parti a acesteia pana in momentul in care vanzatorul isi va fi indeplinit obligatiile care ii revin in temeiul legii.

Reducerea de pret este proportionala cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator in comparatie cu valoarea pe care bunurile ar avea-o daca ar fi in conformitate.

## INCETAREA CONTRACTULUI:

- Nu poate fi solicitata daca vanzatorul dovedeste ca neconformitatea este minora;
- Poate fi solicitata pentru totalitatea bunurilor achizitionate si livrate, desi motivul de incetare vizeaza doar anumite bunuri, in cazul in care consumatorului nu i se poate pretinde in mod rezonabil sa accepte sa pastreze numai bunurile conforme;
- Determina obligatia consumatorului de a returna vanzatorului bunurile, pe cheltuiuala vanzatorului;
- Determina obligatia vanzatorului de a rambursa consumatorului pretul platit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator ca bunurile au fost returnate;
- Vanzatorul va folosi aceleasi modalitati de plata ca si cele folosite de consumator pentru tranzactia initiala, cu exceptia cazului in care consumatorul a fost de acord cu o alta modalitate de plata si cu conditia de a nu cadea in sarcina consumatorului plata de comisioane in urma rambursarii.

Garantia legala pentru viciu ascuns este aplicabila in conditiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protectia consumatorului, OUG nr. 140/2021 si Codului Civil. Viciul ascuns reprezinta deficianta calitativa a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscuta si nici nu putea fi cunoscuta de catre consumator prin mijloacele obisnuite de verificare.

## DREPTUL DE RETUR

### Achizitie prin comanda speciala

Produsele aduse pe comanda speciala de la furnizori externi care nu sunt in stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor si s-a achitat un avans, **NU** sunt returnabile sub nici o forma, cu exceptia lipsei vizibile de conformitate. Comanda speciala se va emite dupa semnarea unui Contract de vanzare-cumparare incheiat intre cele doua parti, care detaliaza toti termenii si conditiile speciale care se aplica.

### Achizitie din stoc din magazinul fizic

Produsele achizitionate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, **NU sunt returnabile**, cu exceptia lipsei de conformitate.

### Achizitie din stocul nedisponibil inspectarii

Produsele care nu sunt in stoc, dar sunt deja comandate de Vanzator sau produsele din stoc care **NU** sunt disponibile Consumatorului sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, in cazul in care s-a achitat avans, pot fi returnate in termen de maxim 14 zile de la primirea produselor.

### Achizitie prin comert la distanta

Produsele achizitionate prin comert la distanta (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE **si pot fi returnate in termen de 14 de zile, indiferent de motiv**. Daca Consumatorul se decide sa returneze produsul in termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de catre acesta.

### Procedura de retur

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau posta in termen de maxim 14 zile de la receptia produselor si sa returneze produsele in starea lor originala la magazinul de la care au fost achizitionate, in maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totala minima cu cea a produselor returnate, in termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu exceptia lipsei de conformitate

## CONDITII DE ACORDARE A GARANTIEI:



### INFORMATII

Pentru orice defectiune aparuta in perioada de garantie legala, apelati la vanzator, respectiv prin magazinul de unde a fost achizitionat produsul sau direct la:

service@micul-fermier.ro; tel: +40 751 098 855; contact@micul-fermier.ro; tel: +0374 496 550.

Reparatiile / inlocuirile se efectueaza cu respectarea urmatoarelor conditii:

- Fara costuri si fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, tinand seama de natura bunurilor si de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile in cauza;
- Consumatorul pune bunurile la dispozitia vanzatorului, iar vanzatorul preia bunurile inlocuite pe propria cheltuiala;
- Obligatia de a repara sau inlocui bunurile include, dupa caz, demontarea bunurilor neconforme si instalarea bunurilor de inlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontarii si instalarii;
- Consumatorul nu este obligat sa plateasca pentru utilizarea normala a bunurilor inlocuite in perioada care a precedat inlocuirea acestora.

**Reclamatii referitoare la aspectele prevazute mai jos, se rezolva numai contra cost:**

- Piese si accesorii care prezinta lovituri, zgarieturi, sparturi sau deformari din vina exclusiva a consumatorului.

**NU SE ACORDA GARANTIE IN CAZUL:**

- Deteriorarea si/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectarii partiale sau totale a instructiunilor.
  - Modificarea starii originale a produsului in scopul depasirii performantelor.
  - Sunt excluse de la garantie defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesiva.
  - Produsele desigilate sau la care s-a intervenit in vederea repararii de catre persoane neautorizate.
  - Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decat cele indicate in prezentul manual.
- Drepturile consumatorului sunt cele prevazute in OUG nr. 140/2021 si OG 21/1992 (republicata).

In cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL va prelucreaza datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor - [www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

| Declaratie Vanzator                                       | DA                       | NU                       |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Produsul achizitionat nu prezinta neconformitati evidente | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Produsul/ambalajul nu prezinta deteriorari evidente       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Am predat cumparatorului documentele de insotire          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Semnatura Vanzator                                        | <div></div>              |                          |

| Declaratie Cumparator                                            | DA                       | NU                       |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Am verificat aspectul si componenta produsului/accesoriilor      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| La achizitie s-a efectuat o proba de functionare                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Am luat la cunostiinta despre conditiile de acordare a garantiei | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Semnatura Cumparator                                             | <div></div>              |                          |

**INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:**

| Nr.                     | Data<br>intrării | Nr. factură | Prelungire garanție | Semnătură |
|-------------------------|------------------|-------------|---------------------|-----------|
| 1                       |                  |             |                     |           |
| Constatări la recepție: |                  |             |                     |           |
| Reparațiile efectuate:  |                  |             |                     |           |

| Nr.                     | Data<br>intrării | Nr. factură | Prelungire garanție | Semnătură |
|-------------------------|------------------|-------------|---------------------|-----------|
| 2                       |                  |             |                     |           |
| Constatări la recepție: |                  |             |                     |           |
| Reparațiile efectuate:  |                  |             |                     |           |

| Nr.                     | Data<br>intrării | Nr. factură | Prelungire garanție | Semnătură |
|-------------------------|------------------|-------------|---------------------|-----------|
| 3                       |                  |             |                     |           |
| Constatări la recepție: |                  |             |                     |           |
| Reparațiile efectuate:  |                  |             |                     |           |

Note:

[illegible]

RO

Note:

[illegible]

RO



# crestem împreună, din 2007

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

## CONTACT:

---

Golden Fish SRL  
Linia de Centură 5  
CTPark Bucharest North  
Sat Ștefăneștii de Jos  
Ilfov 077175, România

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)  
[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
0374 496 550

Fabricat in P.R.C.